

Ахметдинова А.Р. Изучение сленга на занятиях по английскому языку // Академия педагогических идей «Новация». Серия: Студенческий научный вестник. – 2017. – № 06 (июнь). – АРТ 265-эл. – 0,2 п.л. - URL: <http://akademnova.ru/page/875550>

РУБРИКА: ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ

УДК 800

Ахметдинова Анна Радиковна
студентка магистратуры 2 курс, факультет филологического
образования и межкультурных коммуникаций
Научный руководитель: Ганеев Б.Т., д.ф.н., профессор
ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный педагогический
университет им М.Акмиллы»
г. Уфа, Российская Федерация
e-mail: ahmetdinovaanya@mail.ru

ИЗУЧЕНИЕ СЛЕНГА НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация: В данной статье нами были рассмотрены разнообразные мнения касательно понятия «сленг», найдена наиболее точная формулировка понятия «сленг», а также выделен алгоритм изучения данного пласта лексики на занятиях по английскому языку. В свою очередь, мы предложили варианты контроля для проверки усвоенной информации среди обучающихся, которые включают в себя проверочные диктанты, тестовые задания, разыгрывание ситуаций.

Ключевые слова: сниженная лексика, стандартный язык, сленг, разработка урока, виды контроля.

Akhmetdinova Anna

2nd year Master degree student, faculty of philological education and
cross-cultural communications

Supervisor: B. Ganeev, Doctor of Philological Sciences, Professor
FGBOU VPO "M.Akmullah Bashkir State Pedagogical University"
Ufa, Russian Federation

STUDY OF SLANG ON THE ENGLISH CLASSES

Abstract: The article deals with various opinions regarding the concept of "slang", gives the most accurate definition of the notion "slang", and also describes the plan for the study of this kind of lexics on the English classes. In addition, we describe several types of control to check the understanding of information among students, which include different exercises, tests and acting situations.

Key words: non-standard language, standard language, slang, plan of the lesson, different types of control.

В настоящее время все большее внимание уделяется изучению сниженной лексики. Данный пласт лексики выражен традиционно сложившейся со временем системой, которая обладает особыми функциями: 1) в речевом процессе стремиться соответствовать разнообразным эмоциональным проявлениям индивидуала; и 2) в письменных текстах единицы сниженного пласта лексики обладают экспрессивно-направленной коннотацией.

В соответствии с точкой зрения В.А. Хомякова, сниженный пласт лексики включает в себя речевые микропласты лексики социальной и профессиональной направленности (арго, жаргонизмы), а также стилевые,

сниженные единицы лексики (разговорные слова, сленговые и вульгарные слова и выражения).[1]

При изучении лексики руководствуются следующим планом: знакомство с новыми словами с опором на одну из бытовых тематик, толкование их значения и предназначения, применение в разнообразных заданиях, а также применение на практике в процессе речи. Кроме того, необходимо проводить контроль на усвоение информации: написание тестовых заданий, записывание словарных произношений, чтение по транскрипции и по буквам, выполнение разнообразных диктантов. Следуя данному плану, лексическая компетенция считается усвоенной: обучающиеся уяснили значения новых слов, способны их распознавать и применять новые слова в указанном контексте.

Как было замечено многими психологами, “низкие” слова усваиваются быстрее и лучше закрепляются в нашей памяти в том или ином контексте. Исходя из всего вышеуказанного, предлагается изучать сниженный пласт лексики на одном уровне с традиционно сложившейся лексической системой. Данная процедура проводится на специальных занятиях по английскому языку, на которых можно познакомить студентов с некоторыми аспектами английской разговорной лексики.

В начале обучающимся дается информация о том, что язык имеет социальную направленность, а общественные функции языка динамично влияют на его систему и структуру, во многом предопределяя его развитие. Язык существует в обществе и не может существовать без него. Язык как социальное явление отражает социальное разделение общества на определенном этапе его становления.

Большое внимание уделяется нами такому лингвистическому явлению как **сленг**. Лингвисты до сих пор не могут прийти к единому мнению касательно феномена «сленг» и определить его этимологию.

Представители различных слоев общества, люди разных профессиональных и возрастных групп развивают свой секретный язык, понятный только тем, кто находится в их группе. Так, существует молодежный сленг, военный сленг, компьютерный сленг.

В настоящее время сленг описывается как самостоятельное явление в связи с особенностями развития современной науки. Данный пласт лексики общеузнаваем и широко употребляем (например, в речи американцев можно встретить 10-20 процентов сленговых слов и выражений) [5].

Слова и выражения сленга являются синонимами к общеупотребительным словам, однако, они обладают чисто разговорным характером, а иногда даже грубоватой коннотацией. Сленговые слова и выражения приносят в речь живость и красочность. Они очень выразительны и обладают эмоциональной коннотацией[3].

Сленг используется не только в разговорной речи представителей разных социальных групп, в частности среди молодого поколения, но и в художественной литературе, в газетах и журналах, а также на сцене, и даже в рекламной сфере.

Данный лексический слой постоянно обновляется и появляются новые слова, которые вследствие широкого использования среди носителей становятся бытовыми и либо выходят за пределы сленга, становясь словами чисто разговорного характера, либо исчезают вообще, уступив место другим новым словам.

Большинство людей считают, что, если они знают несколько сленговых выражений, то они будут считаться “своими” в англоговорящих

странах. Однако это не совсем верно: можно попасть в нелепую ситуацию, поскольку сленговые выражения могут оскорбить представителей некоторых социальных и профессиональных групп[2].

Например, по американским фильмам мы знаем, что полицейских называют словом “cops”, что считается грубым выражением. Вполне приемлемо называть представителей закона как “coppers”.

Сленговые слова быстро выходят из употребления, и не всегда словари успевают закрепить данные изменения.

Сленг зачастую употребляется людьми одной профессии в качестве тайного языка, не понятного для посторонних и непосвященных.

Motion lotion: gasoline

Super cola: beer

Anklebiters: children

Особой разновидностью сленга является **лондонский рифмованный сленг**, когда одно слово используется вместо целого выражения, с которым оно рифмуется:

Trouble and strife = wife

Apples and pears = stairs

Сленговые слова часто образуются из обычных слов, которые усекаются и произносятся в произвольной форме: “**hubby**” вместо “**husband**”, “**fella**” - “**fellow**”.

Внимательно изучив теоретический материал и проанализировав несколько современных словарей сленга, мы выделили группы слов, которые имеют наибольшее количество сленговых синонимов. Приведем некоторые из них:

Слова для обозначения «Money»: dough, bread, loot

Police: cops, fuzz, bill

A stupid person: wally, prat, jerk

Drink: booze, plonk

Prison: nick, nark, cally

Для закрепления лексики можно разработать специальные упражнения, в которых будет сравнение стандартного английского с нестандартным. Учащиеся могут попрактиковаться в различных разговорных ситуациях, почувствовать себя профессионалами в сфере перевода, когда нужно не только перевести сленговые выражения на нормальный английский, но и подобрать их русские эквиваленты. [4]

Разговорная лексика запоминается лучше, чем традиционная. Она служит хорошим фоном для запоминания обычных слов, так как учащиеся постоянно вспоминают, “а как это будет звучать в обычном английском языке?”

Разговорная лексика несет в себе лингвострановедческую и культурологическую информацию.

Изучение разговорной лексики повышает уровень мотивации обучающихся, их заинтересованность к дисциплине, появляется стремление познавать что – то новое и интересное.

Разработка таких уроков интересна и полезна для учителя: нужно быть в курсе изменений в языке, изучать новейшую литературу, современные словари, поддерживать связь с носителями языка, разрабатывать необычные задания для тренировки и закрепления такой лексики, нужно избегать грубых слов и попадания в неловкие ситуации во время занятий, а, кроме того, постоянно делать аналогию с разговорной и традиционной лексикой, поскольку традиционная лексика послужит полезной базой им в будущем.

Список использованной литературы:

1. Беляева Т.М., Хомяков В.А. Нестандартная лексика английского языка. – Л.: Издательство ЛГУ, 1985, с.105.
2. Береговская Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование. // Вопросы языкознания, № 3, 1996.
3. Блумфильд Л. Язык. / Пер. с англ. – М., 1968, с. 128.
4. Морозова И.О. Сборник практических заданий по лексикологии английского языка: учебно – методическое пособие- Краснодар – 2004
5. Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М.: Аспект – Пресс. – 2001, с. 176.
6. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. – Cambridge University Press. – 2001.
7. Матюшенков В.С. Словарь английского сленга. – М.: Флинта – Наука. – 2002.

Дата поступления в редакцию: 15.06.2017 г.

Опубликовано: 15.06.2017 г.

*© Академия педагогических идей «Новация». Серия «Студенческий научный вестник»,
электронный журнал, 2017*

© Ахметдинова А.Р., 2017

Для заметок